

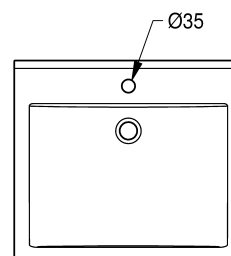
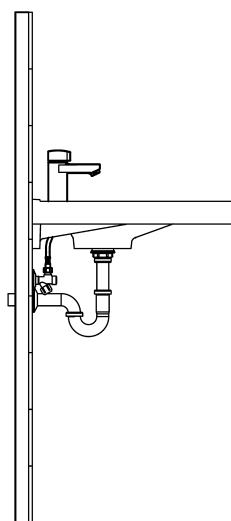
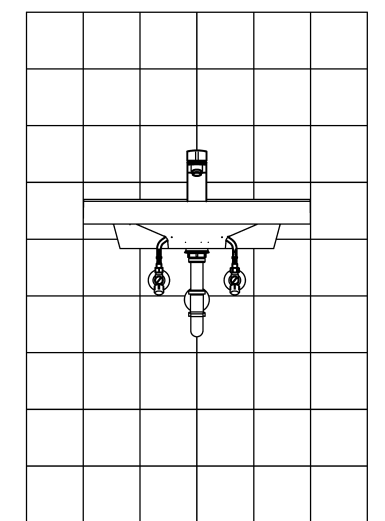
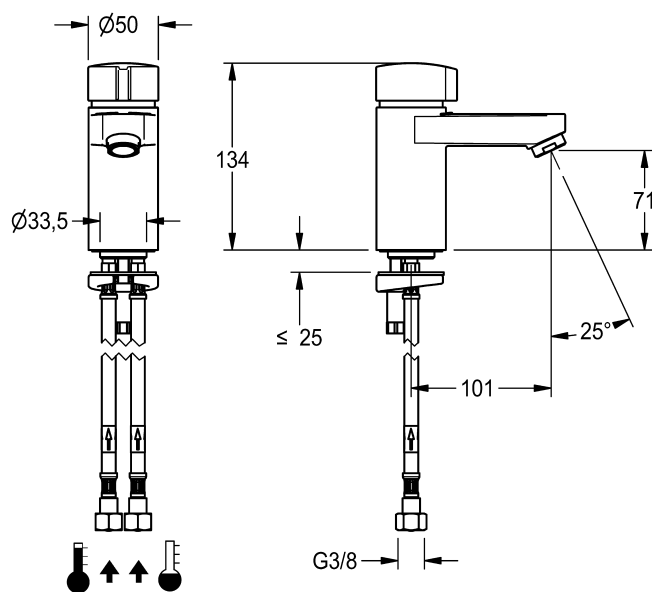
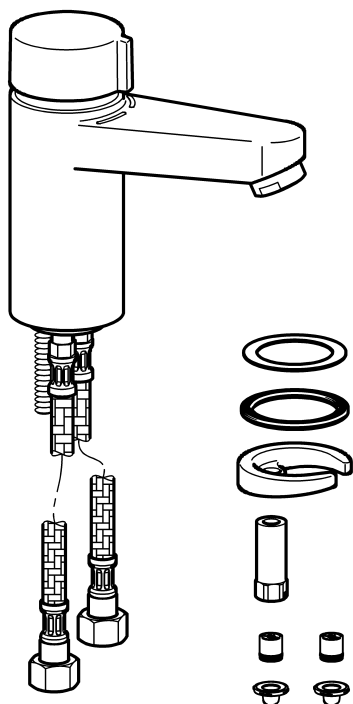
# Montage- und Betriebsanleitung

EN Installation and operating instructions  
ES Instrucciones de montaje y servicio  
CS Návod pro montáž a provoz  
FR Notice de montage et de mise en service

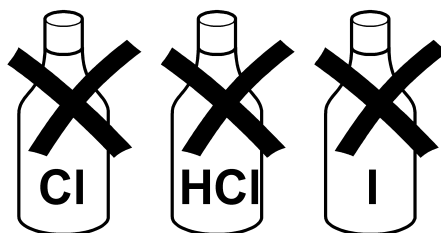
NL Montage- en bedrijfsinstructies  
PL Instrukcja montażu i obsługi  
SV Monterings- och driftinstruktion  
HU Szerelési és használati útmutató  
FI Asennus- ja käyttöohje

EL Συναρμολόγηση και οδηγίες λειτουργίας  
IT Istruzioni per il montaggio e l'uso  
RO Montaj și instrucțiuni de funcționare  
RU Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

**AQUA202**  
**7612982080470**  
**2000065915**



- EN Important notes**  
Before installing flush piping system!  
After completing the installation, set the temperature limiter!  
The fitting must be operated only with original mesh filters and return flow inhibitors!
- FR Remarques importantes**  
Rincer les conduites avant d'installer !  
Une fois le montage terminé, régler la limitation de température !  
Ne faire fonctionner la robinetterie qu'avec les filtres et clapets de non retour d'origine !
- DE Wichtige Hinweise**  
Vor Installation Rohrleitungen gemäß DIN 1988 spülen!  
Nach erfolgter Montage die Temperaturbegrenzung einstellen!  
Armatür nur mit original Sieben und Rückflussverhinderern betreiben!
- ES Indicaciones importantes**  
¡Enjuagar las tuberías antes de instalar!  
¡Ajuste el límite de temperatura tras realizar el montaje!  
¡La grifería debe hacerse funcionar únicamente con los tamices y las válvulas antiretorno originales!
- CS Důležité pokyny**  
Před instalací potrubí propláchněte!  
Po provedené montáži nastavte omezení teploty!  
Provozovat armaturu jen s originálními sítky a zařízeními proti zpětnému toku!
- NL Belangrijke aanwijzingen**  
Voor installatie buisleidingen spoelen!  
Na de montage de temperatuurbegrenzing instellen!  
Armatuur alleen met originele zeven en terugstroomkleppen gebruiken!
- PL Ważne wskazówki**  
Przed instalacją przepłukać rury!  
Po zakończeniu montażu ustawić ograniczenie temperatury!  
Armatury należy używać wyłącznie z oryginalnymi sitkami i zaworami zwrotnymi!
- SV Viktiga informationer**  
Spola igenom rörledningarna före installation!  
När monteringen har gjorts skall temperaturbegränsningen ställas in!  
Använd armaturen endast med originalsilar och originalåterflödesförhindrare!
- HU Fontos utasítások**  
Telepítés előtt öblítse át a csövezetékkeket!  
Összeszerelést követően állítsa be a hőmérséklet-korlátozást!  
Az armatúrát kizárólag eredeti szűrőkkel és visszafolyásgátlókkal üzemeltesse!
- FI Tärkeitä ohjeita**  
Huuhtelee putkijohdot ennen asennusta!  
Säädä asennuksen jälkeen lämpötilan rajoitus!  
Käytä varusteet vain alkuperäisten sihtien ja takaisinvirtauksen eston kanssa!
- EL Σημαντικές οδηγίες**  
Πριν από την εγκατάσταση ξεπλύνετε τις σωληνώσεις!  
Αφού γίνει η συναρμολόγηση ρυθμίστε το όριο της θερμοκρασίας!  
Η μπαταρία να λειτουργεί μόνο με γνήσια κόσκινα και συστήματα ανάσχεσης της αναρροής!
- IT Avvertenze importanti**  
Sciacquare le tubazioni prima di installare!  
Una volta terminata l'installazione, impostare la limitazione di temperatura!  
Utilizzare la rubinetteria esclusivamente con i filtri e le valvole antiriflusso originali!
- RU Важные указания**  
Перед инсталляцией промыть трубки!  
После монтажа отрегулировать температурный предел!  
Эксплуатировать арматуру только с оригинальными фильтрами и клапанами обратного течения!
- RO Indicații importante**  
A se spăla conductele de țevi înainte instalatiei!  
A se regla limitarea temperaturii după montarea efectuată!  
A nu se lua în funcțiune armătura decât cu site originale și cu clapete antiretur!



[www.franke.com](http://www.franke.com)  
[www.franke.de](http://www.franke.de)

<b>EN</b> Technical data		<b>FR</b> Données techniques	
Minimum flow pressure	1,0 bar	Pression dynamique minimale	1,0 bar
Maximum operating pressure	10 bar	Pression de service maximale	10 bars
Recommended flow pressure	3 bar	Pression dynamique recommandée	3 bars
Volume flow	0,10 l/s	Débit volumique	0,10 l/s
Flow duration	5 - 20 s adjustable	Durée d'écoulement	5 - 20 s réglable
<b>DE</b> Technische Daten		<b>ES</b> Datos técnicos	
Mindestfließdruck	1,0 bar	Presión mínima de flujo	1,0 bar
Maximaler Betriebsdruck	10 bar	Presión máxima de servicio	10 bares
Empfohlener Fließdruck	3 bar	Presión de flujo recomendada	3 bares
Volumenstrom bei 3 bar Fließdruck	0,10 l/s	Flujo volumétrico	0,10 l/s
Fließzeit	5 - 20 s einstellbar	Tiempo de corriente	5 - 20 s ajustable
<b>NL</b> Technische gegevens		<b>PL</b> Dane techniczne	
Minimale dynamische druk	1,0 bar	Minimalne ciśnienie przepływu	1,0 bar
Maximale werkdruk	10 bar	Maksymalne ciśnienie robocze	10 barów
Aanbevolen dynamische druk	3 bar	Zalecane ciśnienie przepływu	3 barów
Volumestroom	0,10 l/s	Objętościowe natężenie przepływu	0,10 l/s
Stromingstijd	5 - 20 s instelbaar	Czas przepływu	5 - 20 s z możliwością ustawienia
<b>SV</b> Tekniska data		<b>FI</b> Tekniset tiedot	
Minsta hydrauliska tryck	1,0 bar	Vähimmäisvirtauspaine	1,0 bar
Maximalt driftryck	10 bar	Suurin käyttöpain	10 bar
Rekommenderat hydrauliskt tryck	3 bar	Suosittelava virtauspaine	3 bar
Volymström	0,10 l/s	Tilavuusvirta	0,10 l/s
Flyttid	5 - 20 s inställbar	Juoksuaika	5 - 20 s säädettävissä
<b>IT</b> Specifiche tecniche		<b>RU</b> Технические характеристики	
Pressione idraulica min.	1,0 bar	Минимальный гидравлический напор	1,0 бар
Pressione di esercizio max.	10 bar	Максимальное рабочее давление	10 бар
Pressione idraulica consigliata	3 bar	Рекомендуемый гидравлический напор	3 бар
Portata volumetrica	0,10 l/s	Объемный расход	0,10 л/сек
Durata di flusso	impostabile da 5 - 20 s	Время протекания	5 - 20 сек. регулируемое
<b>CS</b> Technické údaje		<b>HU</b> Műszaki adatok	
Minimální průtokový tlak	1,0 bar	Minimális áramlási nyomás	1,0 bar
Maximální provozní tlak	10 bar	Maximális üzemi nyomás	10 bar
Doporučený průtokový tlak	3 bar	Javasolt áramlási nyomás	3 bar
Průtok	0,10 l/s	Volumenáram	0,10 l/s
Doba průtoku	nastavitelná 5 - 20 s	Áramlási idő	5 - 20 s között állítható be
<b>EL</b> Τεχνικά στοιχεία		<b>RO</b> Datele tehnice	
Ελάχιστη πίεση ροής	1,0 bar	Presiune minimă a curgerii	1,0 bar
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	10 bar	Presiune maximă de funcționare	10 bari
Προτεινόμενη πίεση ροής	3 bar	Presiune de curgere recomandată	3 bari
Ρυθμός ογκομετρικής παροχής	0,10 l/s	Fluxul volumic	0,10 l/s
Χρόνος ροής	5 - 20 s ρυθμιζόμενος	Timp de curgere	Reglabil de la 5 - 20 s

# Montage

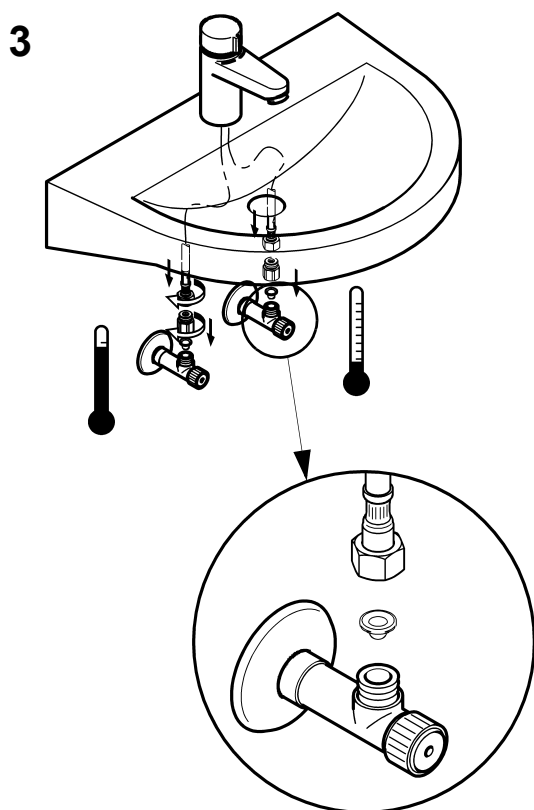
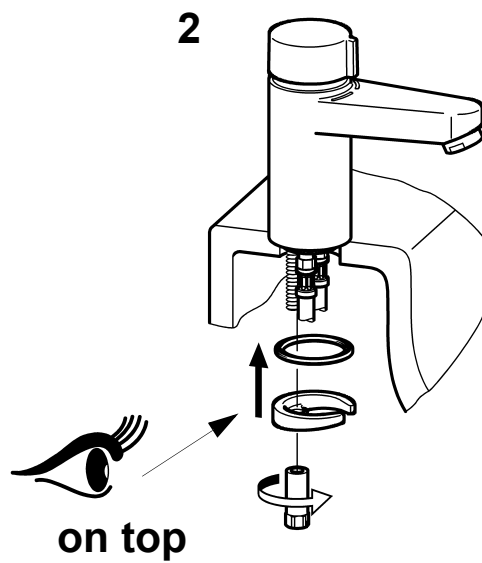
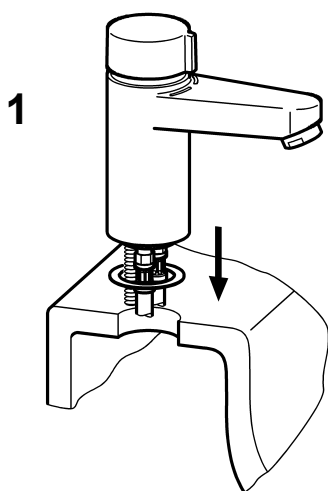
EN Installation  
FR Montage  
ES Montaje  
CS Montáž

NL Montage  
PL Montaż  
SV Montering  
HU Szerelés  
FI Asennus

EL Συναρμολόγηση  
IT Montaggio  
RU Монтаж  
RO Montaj

 13 mm

 19 mm

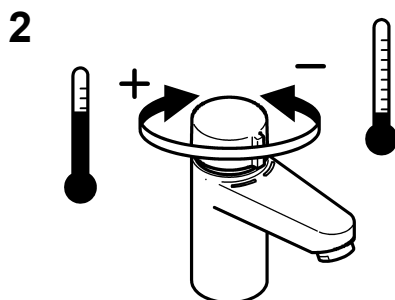
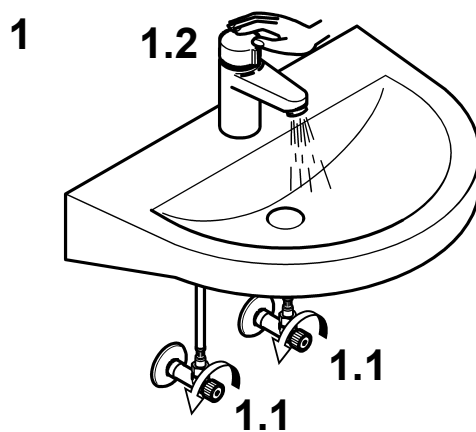


# Funktion

EN Function  
FR Fonctionnement  
ES Función  
CS Funkce

NL Werking  
PL Funkcja  
SV Funktion  
HU Funkció  
FI Toiminto

EL λειτουργία  
IT Funzionamento  
RU Функционирование  
RO funcție

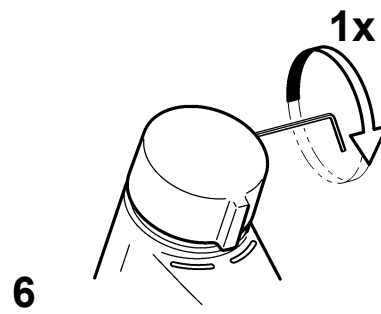
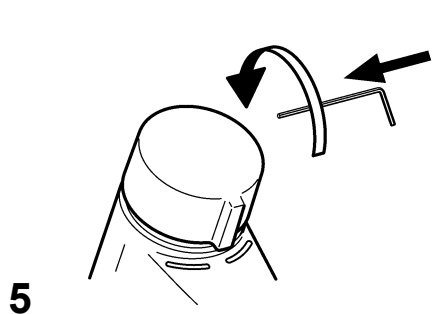
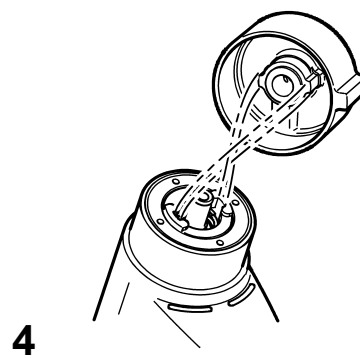
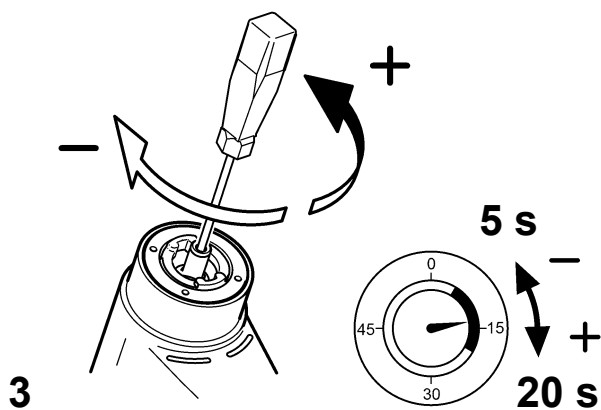
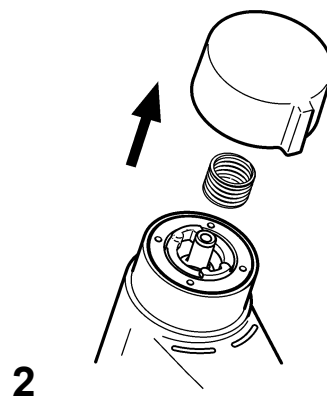
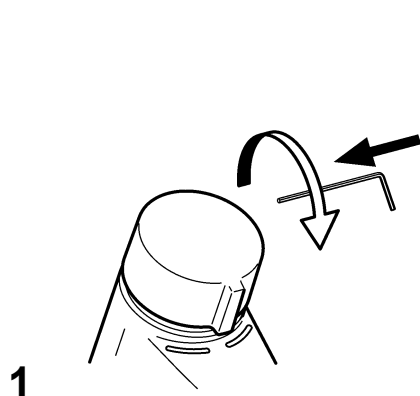
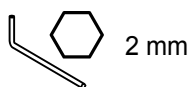


# Fließzeit einstellen

EN Adjust flow duration  
 FR Régler la durée d'écoulement  
 ES Ajustar el tiempo de flujo  
 CS Nastavit dobu průtoku

NL Stroomingstijd instellen  
 PL Ustawić czas przepływu  
 SV Ställa in flytförmigan  
 HU Áramlási idő beállítása  
 FI Aseta virtausaika

EL Ρύθμιση του χρόνου ροής  
 IT Impostazione della durata di flusso  
 RU Регулировка времени истечения  
 RO A se regla timpul de curgere



# Temperaturbegrenzung einstellen

EN Set the temperature limiter

FR Régler la limitation de température

ES Ajuste el límite de temperatura

CS Nastavit omezení teploty

NL Temperatuurbegrenzing instellen

PL Ustawić ograniczenie temperatury

SV Ställ in temperaturbegränsningen

HU Hőmérsékletkorlátozás beállítása

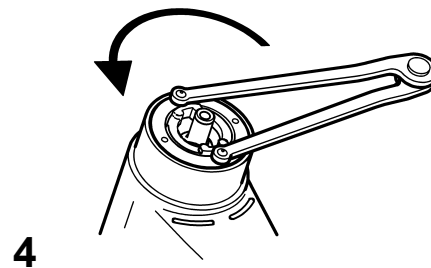
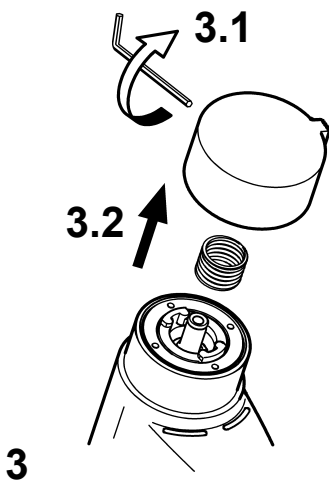
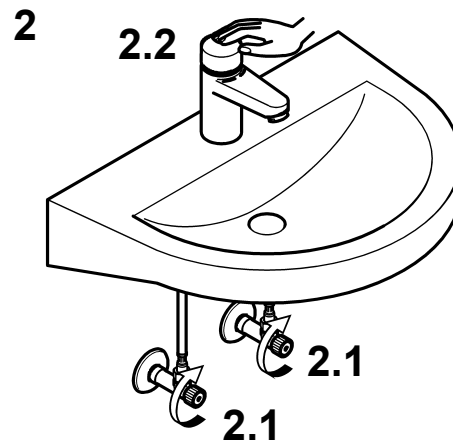
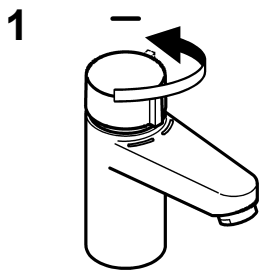
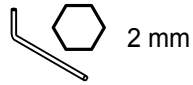
FI Säädä lämpötilan rajoitus

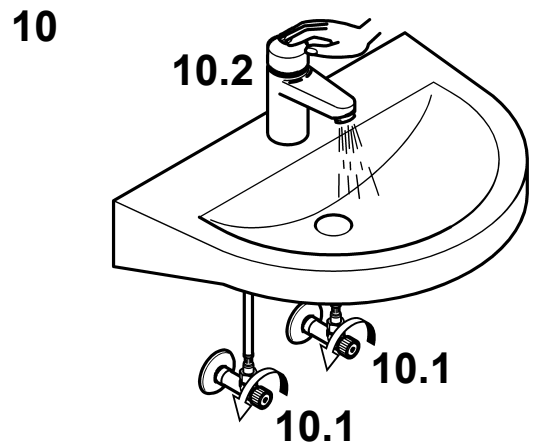
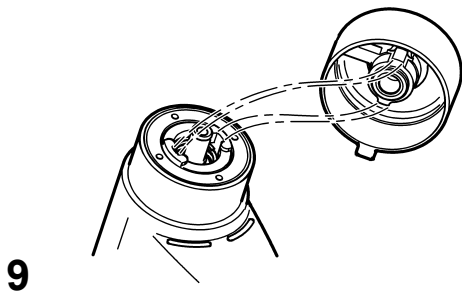
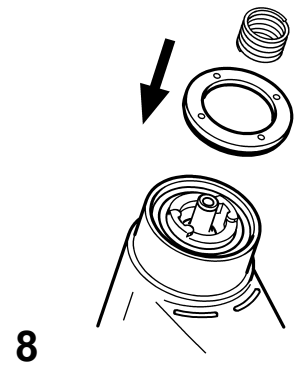
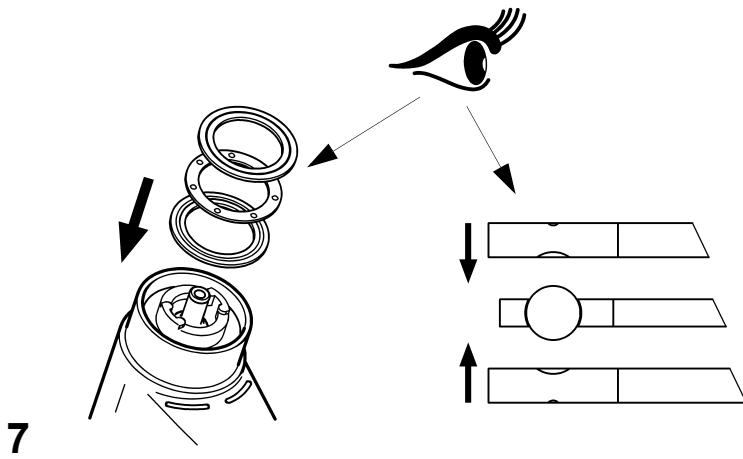
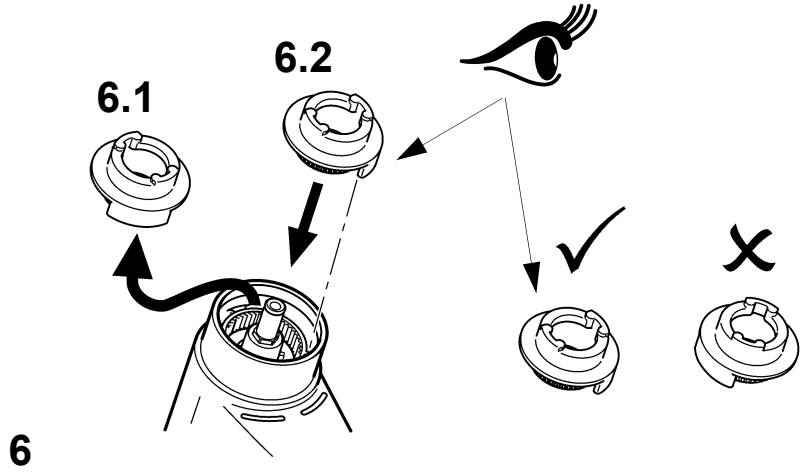
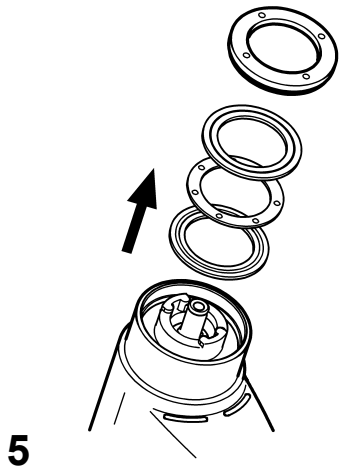
EL Ρύθμιση ορίου θερμοκρασίας

IT Impostare la limitazione di temperatura

RU установить ограничение по температуре

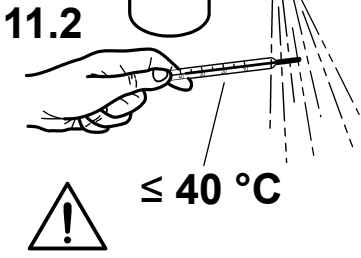
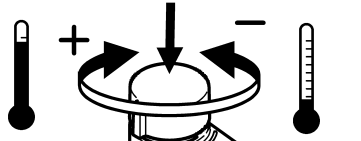
RO A se regla limitarea temperaturii



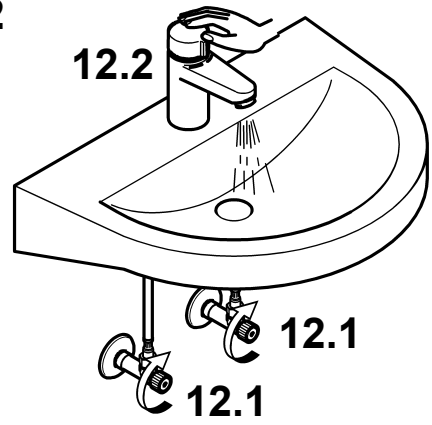




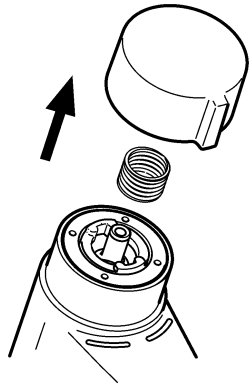
11



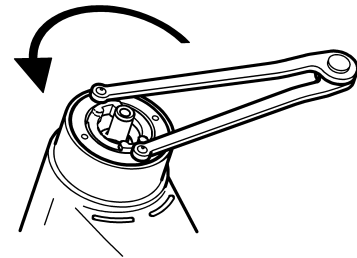
12



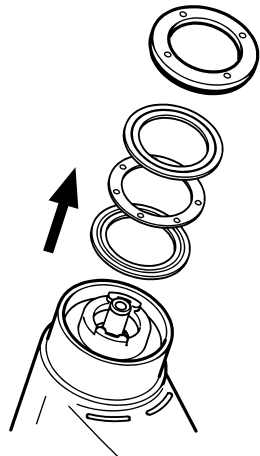
13



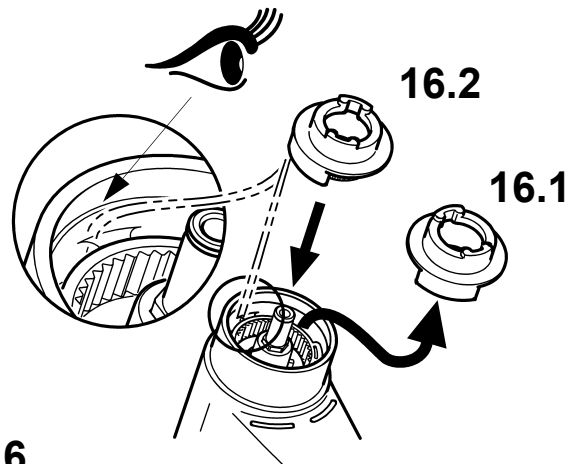
14

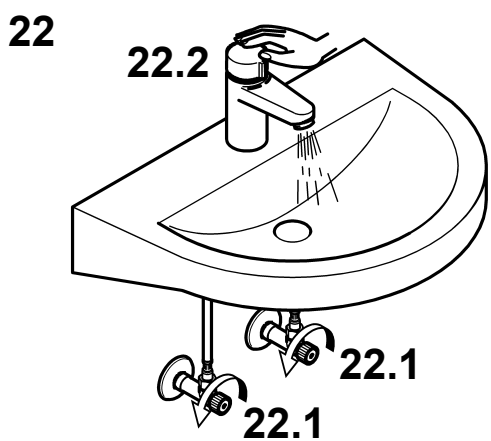
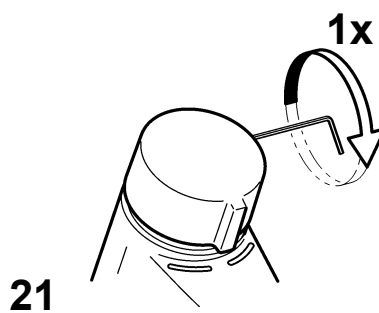
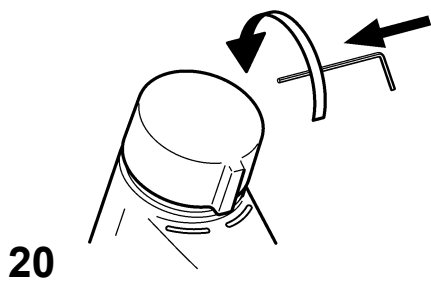
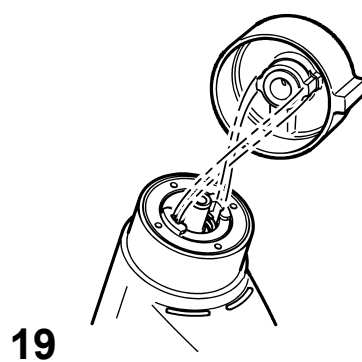
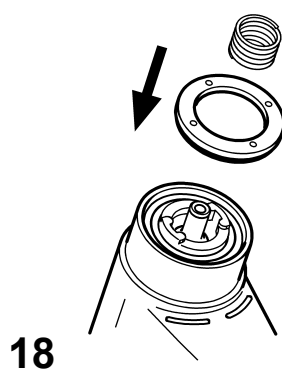
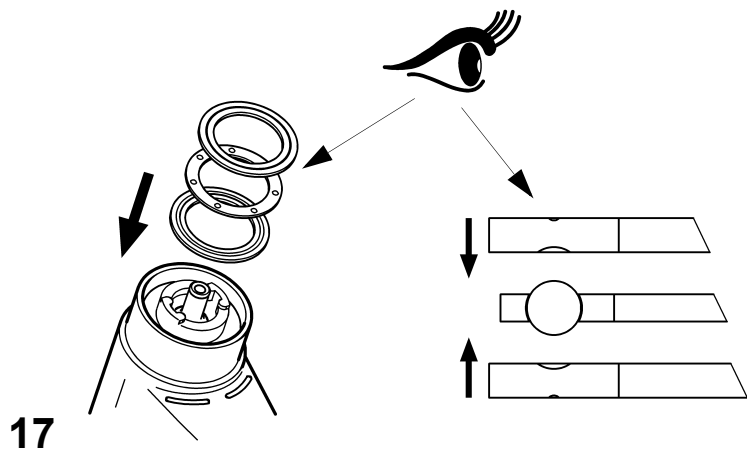


15



16





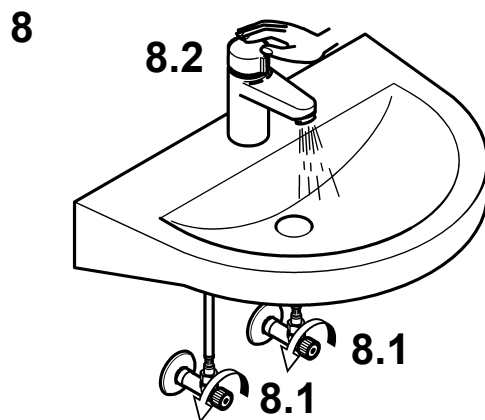
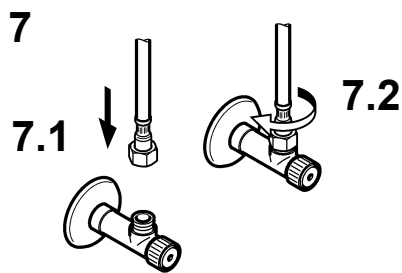
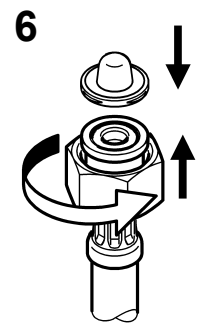
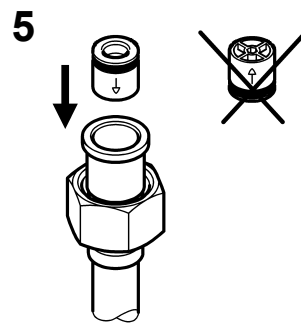
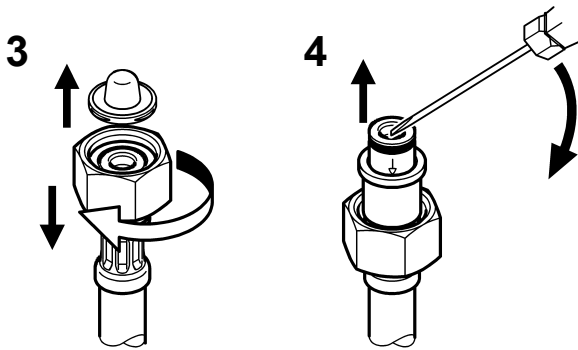
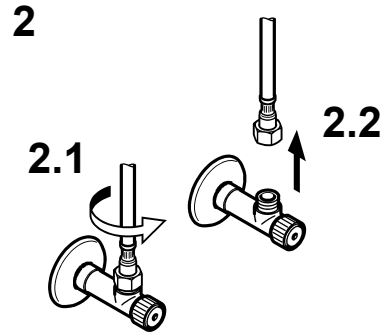
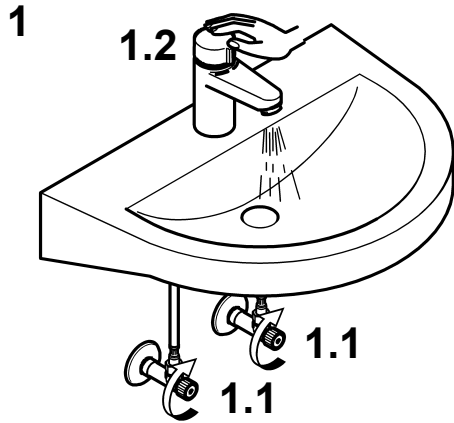
# Wartung


EN Maintenance  
FR Maintenance  
ES Mantenimiento  
CS Varování

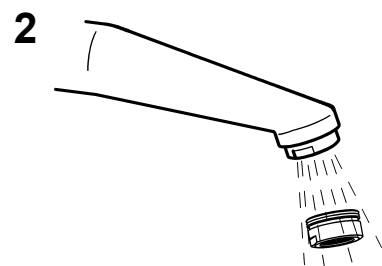
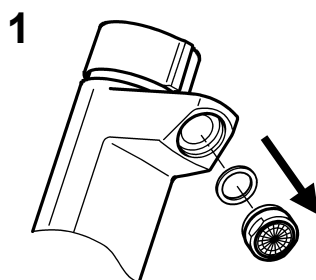
NL Onderhoud  
PL Konserwacja  
SV Underhåll  
HU Figyelmeztetés  
FI Huolto

EL Προειδοποίηση  
IT Manutenzione  
RU Техническое обслуживание  
RO Avertisment

 19 mm



 22 mm

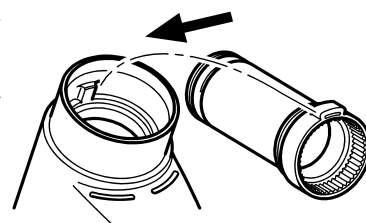
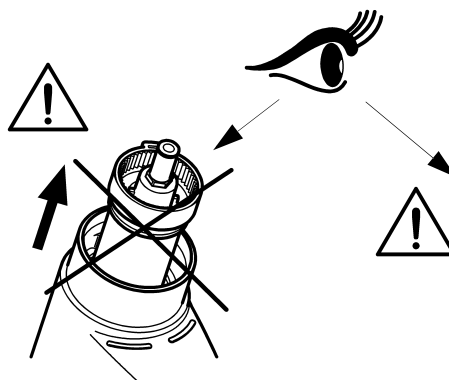
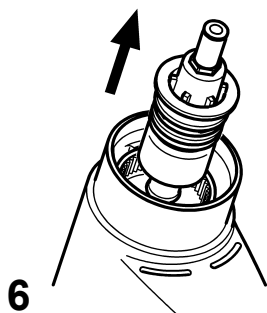
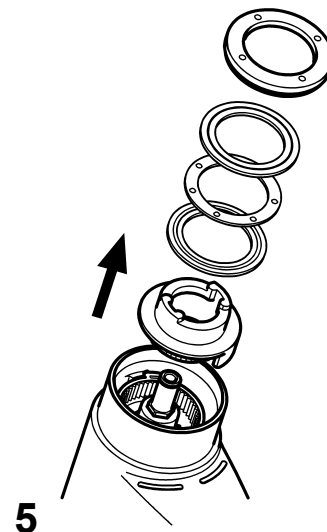
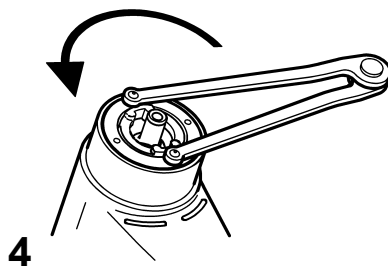
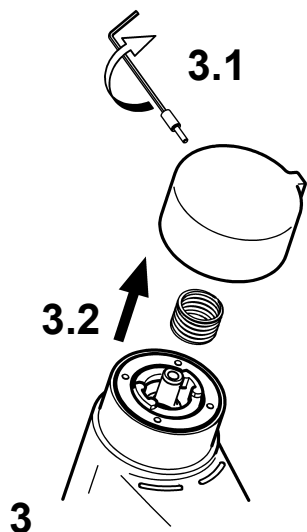
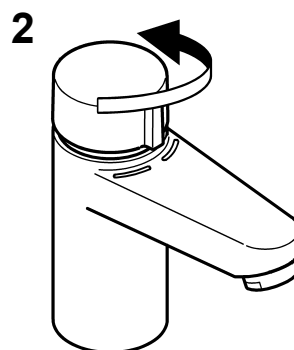
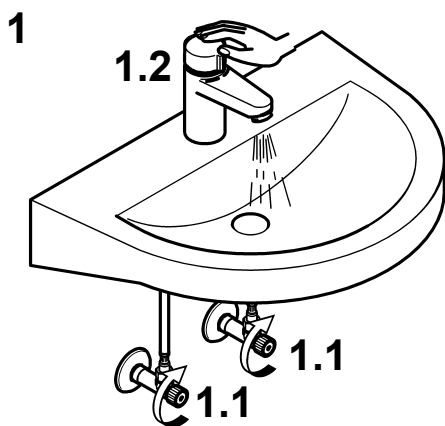
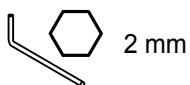


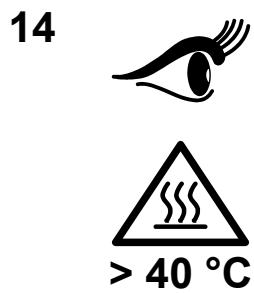
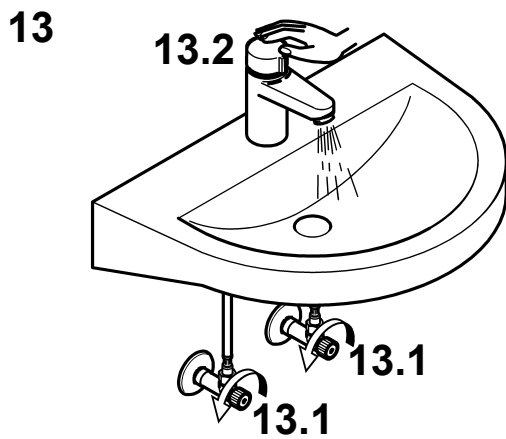
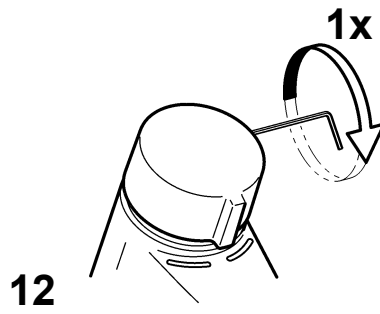
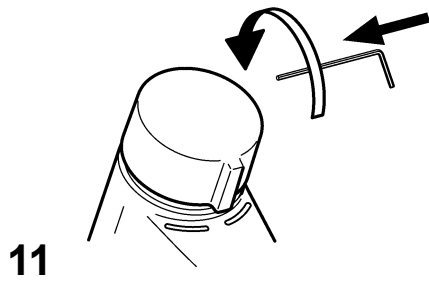
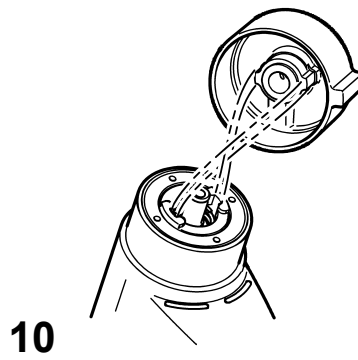
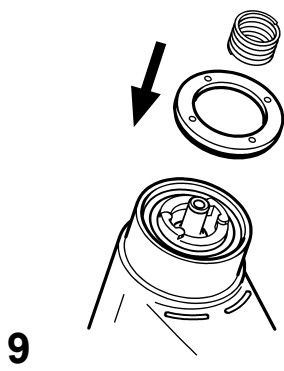
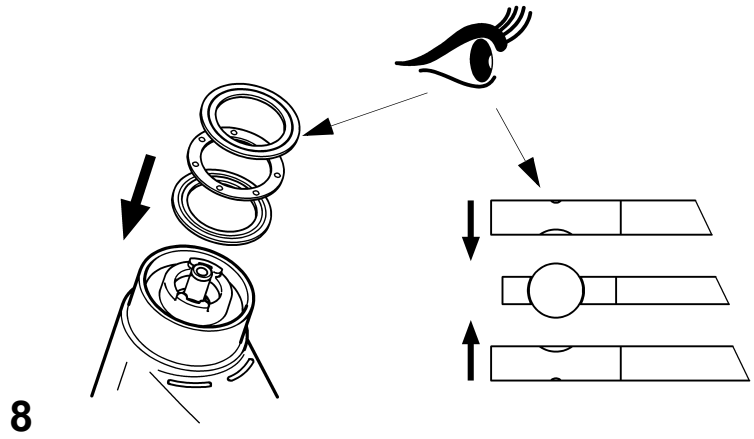
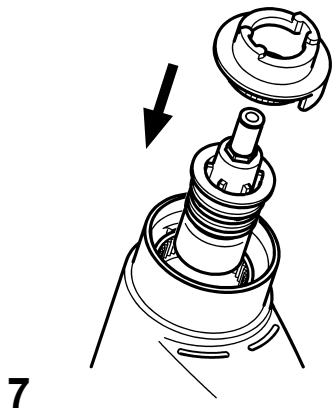
# Funktionsteil ausbauen

EN Remove functional part  
 FR Démontez l'élément fonctionnel  
 ES Desmontar la pieza funcional  
 CS Demontovat funkční díl

NL Functie-element demonteren  
 PL Wymontować element funkcjonalny  
 SV Bygga ut funktionsdelen  
 HU Funkcionális elem kiszerelése  
 FI Kunnossapito

EL Αφαίρεση τμήματος λειτουργίας  
 IT Smontaggio dell'elemento funzionale  
 RU Демонтаж функциональной детали  
 RO A se demonta piesa funcțională





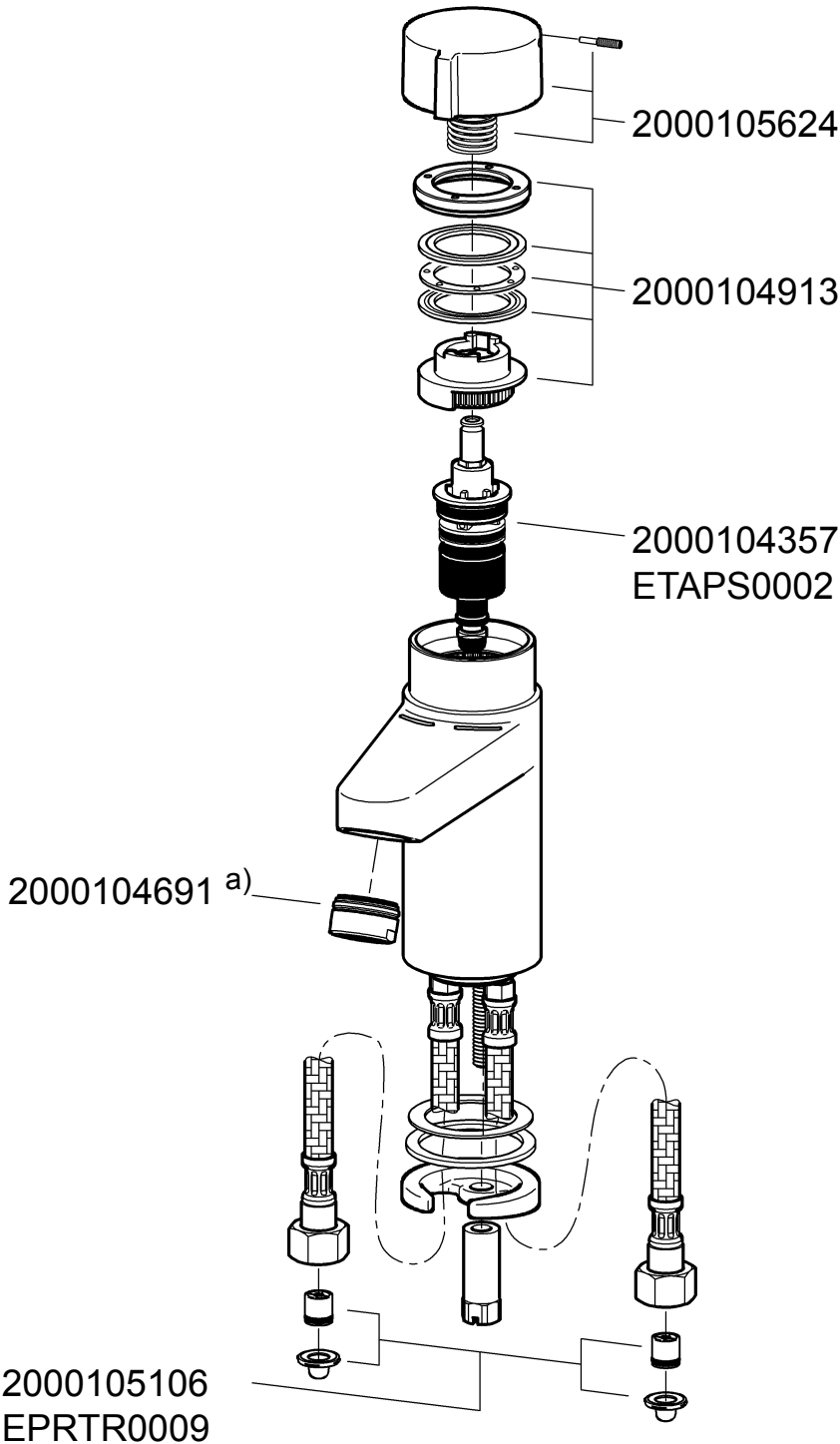
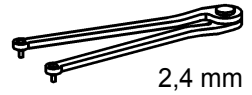
# Ersatzteile

EN Replacement parts  
 FR Pièces de rechange  
 ES Piezas de recambio  
 CS Náhradní díly

NL Reserveonderdelen  
 PL Części zamienne  
 SV Reservdelar  
 HU Pótalkatrészek  
 FI Varaosat

EL Ανταλλακτικά  
 IT Pezzi di ricambio  
 RU Запчасти  
 RO Piese de schimb

2000102690 b)  
 ZAQUA093



EN a) 10 pieces  
 b) Accessories

FR a) 10 pièces  
 b) Accessoires

DE a) 10 Stück  
 b) Zubehör

ES a) 10 piezas  
 b) Accesorios

CS a) 10 kusů  
 b) Příslušenství

NL a) 10 stuk  
 b) Toebehoren

PL a) 10 sztuk  
 b) Akcesoria

SV a) 10 styck  
 b) Tillbehör

HU a) 10 darab  
 b) Alkatrész

FI a) 10 kappaletta  
 b) Varusteet

EL a) 10 τεμάχια  
 b) Αξεσουάρ

IT a) 10 pezzi  
 b) Accessori

RU a) 10 штук  
 b) принадлежности

RO a) 10 bucăți  
 b) Accesorii

# Notizen

**EN** Notes  
**FR** Notes  
**ES** Notas  
**CS** Poznámky

**NL** Notities  
**PL** Uwagi  
**SV** Notiser  
**HU** Jegyzetek  
**FI** Muistiinpanot

**EL** Παρατηρήσεις  
**IT** Annotazioni  
**RU** Примечания  
**RO** Notițe

**ALG**

SARL BFIX  
Résidence Chaabani  
Val d'Hydra part N°06-C Hydra 08  
DZ-16035 HYDRA-ALGER / Algeria  
t: +213 (0)21 60 13 60  
e: customer@bfixgroupe.com

**AUS**

PR Kitchen and Washroom Systems Pty Ltd  
83 Bangholme Road  
Dandenong South VIC 3175  
t: +61 (0)3 9700 9100  
e: info@prks.com.au

**AUT**

Franke GmbH  
Oberer Achdamm 52  
6971 Hard / Austria  
t: +43 (0)5574 6735 0  
e: ws-info.at@franke.com

**BEL**

Franke N.V.  
Ring 10  
9400 Ninove / Belgium  
t: +32 (0)54 310130  
e: ws-info.be@franke.com

**CAN**

Franke Kindred Canada Limited  
1000 Franke Kindred Road  
Midland, Ontario L4R 4K9 / Canada  
t: +1 855 446 5663  
e: ws-info.ca@franke.com

**CZE**

Franke Aquarotter GmbH  
Parkstrasse 1 - 5  
14974 Ludwigsfelde / Germany  
t: +420 281 090 429  
e: ws-info.cz@franke.com

**EGY**

Franke Kitchen Systems Egypt S.A.E.  
1st Industrial Zone  
6th October City, Cairo / Egypt  
t: +202 3828 0000  
e: ws-info.eg@franke.com

**FIN / SWE / NOR / DEN / EST**

Franke Finland Oy  
Vartiokujja 1  
76850 Naarajaervi / Finland  
t: +358 (0)15 3411 1  
e: ws-info.fi@franke.com

**FRA**

Franke GmbH  
Oberer Achdamm 52  
6971 Hard / Autriche  
t: 0800 909 216  
e: ws-info.fr@franke.com

**GBR / IRL**

Franke Sissons Ltd.  
Carrwood Road  
Chesterfield S41 9QB / United Kingdom  
t: +44 (0)1246 450 255  
e: ws-info.uk@franke.com

**GBR**

Dart Valley Systems Ltd.  
Kemings Close, Long Road,  
Paignton TQ4 7TW / United Kingdom  
t: +44 (0)1803 529 021  
e: sales@dartvalley.co.uk

**GER**

Franke Aquarotter GmbH  
Parkstrasse 1 - 5  
14974 Ludwigsfelde / Germany  
t: +49 (0)3378 818 0  
e: ws-info.de@franke.com

**GEO**

Franke Caucasus Ltd.  
7, Agladze Street  
Tbilisi, 0154 / Georgia  
t: +995 (0)32 2351672  
e: info@franke-ge.com

**ITA**

Franke GmbH  
Oberer Achdamm 52  
6971 Hard / Austria  
t: 800 789233  
e: ws-info.it@franke.com

**NED**

Franke N.V.  
Ring 10  
9400 Ninove / Belgium  
t: +31 (0)492 72 82 24  
e: ws-info.nl@franke.com

**POL**

Franke Aquarotter GmbH  
Parkstrasse 1-5  
14974 Ludwigsfelde / Germany  
t: +48 (0) 22 711 61 17  
e: ws-info.pl@franke.com

**POR**

Franke Portugal S.A.  
Estrada de Talaide, Edifício 3, Cruzamento  
de Sao Marcos, 2735-531 Cacém / Portugal  
t: +351 (0)21 426 9670  
e: ws-info.pt@franke.com

**RSA**

Franke Kitchen Systems (Pty) Ltd.  
1194 South Coast Road  
4060 Moberni / South Africa ZAF  
t: +27 (0)31 450 6300  
e: ws-info.za@franke.com

**RUS**

Franke Neva GmbH  
Volgogradsky prospect, 43 building 3  
109316 Moscow / Russia  
t: +7 495 225 56 58  
e: fs-info.ru@franke.com

**SLO**

Barjans d.o.o.  
Pod Hruševco 20  
1360 Vrhnika / Slovenia  
t: +386 (0)1 750 66 40  
e: info@barjans.si

**SUI**

Franke Washroom Systems AG  
Franke-Strasse 9, Postfach 237  
4663 Aarburg / Switzerland  
t: +41 (0)62 787 3131  
e: ws-info.ch@franke.com

**SVK**

INGEMA s.r.o.  
Močarianska 1  
071 01 Michalovce / Slovakia  
t: +421 (0)56 640 36 12  
e: ingema@ingema.sk

**TUN**

HANDASSA GROUP  
48 Av. Taieb Mhiri Imm. Les Jasmins apt. n°5.  
2080 Ariana / Tunisia  
t: +216 (0)71 702 272  
e: info@handassagroup.com.tn

**TUR**

Franke Mutfak ve Banyo Sistemleri San. ve  
Tic. A.S  
Gebze Organize Sanayi Bölgesi  
Tembelova Alanı 3500 sokak No: 3503  
Gebze, Kocaeli / Türkiye  
t: +90 (0)262 644 6595  
e: ws-info.tr@franke.com

**UAE**

Franke L.L.C  
P.O. Box 14511  
Ras Al Khaimah / United Arab Emirates  
t: +971 (0)7 2034 700  
e: franke-customerservice.ae@franke.com

**USA**

Franke Kindred Canada Limited  
1000 Franke Kindred Road  
Midland, Ontario L4R 4K9 / Canada  
t: +1 855 526 0503  
e: commercial-info.us@franke.com

**Other East-European Countries  
(HU/RO/BG/CRO/SRB/BIH/UKR)**

Franke Aquarotter GmbH  
Parkstrasse 1 - 5  
14974 Ludwigsfelde / Germany  
t: +49 (0)3378 818 0  
e: ws-info.de@franke.com

**Other Countries:**

Franke GmbH  
Oberer Achdamm 52  
6971 Hard / Austria  
t: +43 (0)5574 6735 0  
e: ws-info.int@franke.com